

Sous la direction de
Elaine COSTA-FERNANDEZ, Patrick DENOUX
et **Odette LESCARRET**

MOBILITÉS, RÉSEAUX ET INTERCULTURALITÉS

**Nouveaux défis pour la recherche scientifique
et la pratique professionnelle**



Préface de Benoît Virole
Postface de Julien Teyssier

L'Harmattan

Mobilités, réseaux et interculturalités
*Nouveaux défis pour la recherche scientifique
et la pratique professionnelle*

Espaces interculturels

Collection dirigée par Emmanuel Jovelin et Claudio Bolzman

La conjoncture mondiale dans laquelle nous vivons rend la question des contacts et des relations entre les cultures plus actuelle que jamais. « Espaces interculturels », collection de l'Association pour la Recherche Interculturelle (ARIC), créée depuis 1995, vise à prendre place dans la confrontation d'idées et des débats actuels, en privilégiant les perspectives pluridisciplinaires. Elle publie des travaux de qualité présentant des descriptions et analyses de recherches interculturelles, des articulations entre recherche et pratique, des réflexions théoriques, des synthèses, des monographies et des actes des congrès et colloques de l'ARIC.

La collection publie des travaux traitant des thèmes suivants : Les phénomènes liés aux contacts entre les groupes socio-culturels ; les conditions d'existence des sociétés multiculturelles ; l'articulation entre les différents niveaux d'approche, et également de la confrontation internationale des points de vue, des théories et des pratiques ; les contacts entre personnes ou entre groupes sociaux se réclamant de cultures différentes et processus de changements individuels et collectifs résultant de ces contacts au sein d'une société ou d'un Etat, ou entre sociétés et Etats etc.

Comité de lecture

Michèle VATZ LAROUCSI (Université de Sherbrooke, Canada)
Tania OGAY (Université de Fribourg, Suisse)
Aline GOHARD (Université de Fribourg Suisse)
Claudio BOLZMAN (Haute école de Genève-Université de Genève, Suisse)
René MOUKONKOLO (Université de Tours, - France)
Mohammed LAHLOU (Université de Lyon France)
Anne Françoise DEQUIRE (Université catholique de Lille/Institut social Lille Vauban)
Hédi SAIDI (Université catholique de Lille/Institut social Lille Vauban)
Gina THESEE (Université du Québec, Canada)
Emmanuel JOVELIN (université catholique de Lille/Institut social de Lille France)
Mourad KAHLOULA (Université d'Oran, Algérie)
Fabienne RIO (Université Paris 8, IME, France)
Aissa KADRI (Université de Tours)
Anna ELIA (Université de Calabria, Italie)
Jean FOUCAIT (Haute Ecole Européenne Charleroi, Belgique)
Reinaldo FLEURI (Université Fédéral de Santa Catarina, Florianoplois, Brésil)
Marie Antoinette HILLY (université de Poitiers, France)
Geneviève VERMES (Paris 8, France)
Nicole CARIGNAN (Université du Québec, Montréal)

Sous la direction de
Elaine COSTA-FERNANDEZ, Patrick DENOIX
et Odette LESCARRET

MOBILITES, RESEAUX ET INTERCULTURALITES

*Nouveaux défis pour la recherche scientifique
et la pratique professionnelle*

Préface de Benoît Virole
Postface de Julien Teyssier

L'Harmattan

Ouvrages des mêmes auteurs

- Costa-Fernandez, E.** & Donard, V. (2016). *O Psicólogo frente ao desafio tecnológico. Novas identidades, nos campos, novas práticas*. Recife, Brésil : Editora Universitária UFPE.
- Costa-Fernandez, E.** & Regnault, E. (2016). *Interculturel aujourd'hui. Perspectives et enjeux*. Paris, France : L'Harmattan.
- Karkun, A. & **Costa-Fernandez, E.** (2014). *Développement social et interculturalité : un regard croisé*. Paris, France : L'Harmattan.
- Costa-Fernandez, E.** & **Lescarret O.** (2012). *De la diversité linguistique aux pratiques interculturelles*. Paris, France : L'Harmattan.
- Bertrand, D. & **Costa-Fernandez, E.** (2012). *La prise en charge et l'accompagnement de l'enfant victime de violence sexuelle*. Rabat, Maroc : Amane.
- Denoux, P.**, Dubet, F., Wieworka, M. & Lapeyronnie, D. (2003). *L'identité culturelle et le politique*. Toulouse, France : Grep.
- Guilloux, J-M. & **Denoux P.** (2014). *L'intelligence est dans le pré*. Paris, France : Bourrin.
- Denoux P.** (2014). *La peur au ventre, cultures et comportements face aux crises alimentaires*. Paris, France : Lattès.
- Roland-Levy, C., **Denoux, P.**, Voyer, B., Boski, P., Gabrenya, W. Kristin, A. & Lemoine, R-J (2016). *Unity, Diversity and Culture*. Melbourne, Florida USA: International Association for Cross-Cultural Psychology. E-book sur www.iaccp.org.
- Lescarret, O.**, & Prêteur, Y. (1987). *Psychologue de l'enfance : formations, pratiques, emplois*. Toulouse, France : Etche.
- Cantau, J-M, Carrade, J-B, **Lescarret, O.** & Nougué, Y. (1994). *Freud : versions françaises*. Toulouse, France : PUM.
- Lescarret, O.** & de Léonardis, M. (1996). *Séparation des sexes et compétences*. Paris, France : L'Harmattan.
- Lescarret, O.**, Lê, K. & Ricaud, H. (2000). *Enfances, Cultures, Educations (Vol. I et II)*. Hanoi, Vietnam : Thê Gioi. Parution en langues française, anglaise, vietnamienne.
- Hajji, N. & **Lescarret, O.** (2015). *Les mouvements sociaux à l'épreuve de l'interculturel*. Paris, France : L'Harmattan.

© L'Harmattan, 2018

5-7, rue de l'École-Polytechnique ; 75005 Paris

<http://www.editions-harmattan.fr>

ISBN : 978-2-343-12691-3

EAN : 9782343126913

Présentation des auteurs

AH-PET Margaret, Psychologue clinicienne interculturelle, Responsable de consultations psychothérapies transculturelles, Enseignante à l'Université de la Réunion, UCO et CNAM, Doctorante en Psychologie à l'Université Bourgogne Franche Comté, LPPM EA4452, Experte auprès des Tribunaux. magahpet.these@gmail.com

AIALA DE MELLO Renata, Doctorat au Programme de Post-graduation en linguistique à l'Université Fédérale de Minas Gerais, Brésil (2006), Professeur titulaire de l'Université Fédérale de Bahia, Brésil. demello.renata@gmail.com

ALVES COSTA GARRINO Rosana, Doctorat en psychologie clinique au Laboratoire de Psychologie Clinique, Université René Descartes, Paris, France. Psychologue au service de psychiatrie de l'Université Fédérale de São Paulo, Brésil. rosanacostagarino@gmail.com

APARICIO Miriam, Professeur des universités, Universidad Nacional de Cuyo (HDR en éducation et HDR en psychologie en France), Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conseil national pour la recherche scientifique), Docteur en éducation en Argentine (1995) et à la Sorbonne (2005). miriamapar@yahoo.com

ARMANI GALLI Joice, Doctorat de Lettres à l'Université Fédérale do Rio Grande do Sul, Brésil (2004), Enseignante-chercheuse à l'Université Fédérale de Pernambuco, Brésil, Membre permanente du LENUFLE, Editeure de la revue 'Ao Pé da Letra', Coordinatrice du FOS/FOU BRAFITEC/FsF. armani.galli@via-rs.net

BOITO María Eugenia, Doctorat de Sciences Sociales à l'Université de Buenos Aires, Master en Communication et Culture contemporaine au Centre des Etudes Avancées, Licence en Travail Social et en Communication Sociale à l'Universidad Nacional de Córdoba, Chercheure adjointe au CONICET, Professeure associée responsable du module « Cultura Popular y Cultura Masiva » de la 5^{ème} année de Communication Sociale, Ecole des Sciences d'Information, Universidad Nacional de Córdoba.

BRANDIBAS Jacques, Psychologue français à La Réunion depuis 1983, enseigne à l'Université de La Réunion depuis 2001. Ancien expert judiciaire. Il est à l'origine de la création de la seule consultation de soin et de recherche clinique dans le domaine de l'ethnopsychiatrie dans la Région Océan Indien, consultation fondée en 1996 qui envisage le soin à partir des conceptions traditionnelles du désordre dans un contexte de créolisation. La consultation est également spécialisée dans la prise en charge transculturelle des enfants et des familles de migrants, plus particulièrement malgaches et comoriens. ADFOI La Réunion. jacques.brandibas@outlook.com

BRUYNINCKX Marielle, Doctorat en Sciences psychopédagogiques, Professeure ordinaire à la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation

de l'Université de Mons (Belgique). Elle y dirige le Service de Développement humain et traitement des données. Elle est notamment titulaire des cours de « Développement et diversité » et de « Diversités et genres », Université de Mons, Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation, Service de Développement humain et traitement des données. Marielle.Bruyninckx@umons.ac.be

CAUCHIE Dimitri, Doctorat en Sciences psychologiques et de l'éducation, Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation, Université de Mons. Titre de la thèse : Contribution à la valorisation de la diversité ethnoculturelle au sein de l'école mauricienne en faveur d'un développement humain plus équitable. Premier Assistant au Service de Développement humain et traitement des données. Dimitri.Cauchie@umons.ac.be

CHAHRAOUI Khadija, Professeure classe exceptionnelle en Psychopathologie clinique, Directrice du Laboratoire de Psychopathologie et Psychopathologie Médicale (EA 4452), Vice-Doyenne de l'UFR Sciences Humaines, Université Bourgogne Franche Comté, France, Responsable de consultations psychotraumatismes, Service de Psychiatrie Adultes, CHU Dijon, Responsable scientifique, coordinatrice de l'Espace Psychothérapique du CH de la Chartreuse et de la consultation transculturelle du psychotraumatisme. khadija.Chahraoui@u-bourgogne.fr

COSTA-FERNANDEZ Elaine Magalhães, Doctorat en Psychologie Interculturelle à l'Université Toulouse Jean-Jaurès, Enseignante-chercheure au Programme de Post-graduation en Psychologie de l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE), Chercheure associée au Laboratoire Cliniques psychopathologique et interculturelle (LCPI), Université Toulouse Jean-Jaurès. elainef@free.fr

COYER Gilbert, Maître de conférences en psychologie interculturelle, Université Paris 13, Laboratoire UTRPP, EA 4403. gilbert.coyer@univ-paris13.fr

DA SILVA TUBOITI Nair Cristina, Master recherche en Psychologie, Universidade Católica de Brasília, Brésil (2012), Enseignante au Secrétariat de l'Etat de l'Éducation Distrito Fédéral, Brésil. ncestuboit@gmail.com

DA SILVEIRA DARTIU Xavier, Graduation en médecine à l'Université Fédérale de São Paulo (1978), mestrado (1991) et doctorat (1997) en Psychiatrie à l'Université Fédérale de São Paulo, Professeur Privat-Docent de l'Université Fédérale de São Paulo, Consultant du Ministère de la santé, Enseignant-chercheur au groupe Cochrane au Brésil, Membre de l'American Psychiatry Association, de l'International Association for Analytical Psychology, Chercheur collaborateur à l'Université de Californie (UCLA). dartiu@terra.com.br

DEMORGON Jacques, Professeur de Philosophie (Mauriac, Maisons Lafitte, 1963-1970), Maître de conférences de sociologie (Bordeaux, Reims, 1970-1996), Philosophe, Sociologue et Ecrivain. E-mail: j.demorgon@wanadoo.fr

DENOUX Patrick, Professeur de Psychologie Interculturelle, Directeur de l'axe « Interculturation psychique et contact culturel » du Laboratoire Cliniques Pathologique et Interculturelle (LCPI, EA 4591), Université Toulouse Jean Jaurès, France. denoux@univ-tlse2.fr

FERRANDI Raymonde, Diplôme de psychopathologie Aix-Marseille, DESS Formation de formateurs et consultation psychosociologique et Doctorat en sciences de l'Éducation, Paris X. Institution de travail : Association proposant une écoute à des personnes en précarité et des formations en rapport. Consultation privée. raymonde.ferrandi@wanadoo.fr

GULIAN Thomas, Doctorat en science politique de l'Université de Montréal (2009) et Maîtrise en sciences sociales (spécialisation anthropologie) de l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (France, 2000), Directeur de l'Institut de recherche sur l'intégration professionnelle des immigrants (Collège de Maisonneuve). tgulian@cmaisonneuve.qc.ca

HOFFMANN Christian, Professeur de psychopathologie clinique à l'Université de Paris 7 Denis Diderot, Psychanalyste. Thèmes de recherche : Construction des subjectivités et la question du sujet. hoffmann.ch@wanadoo.fr

LESCARRET Odette, Professeure Emérite en Psychologie de l'Université de Nîmes (France), Laboratoire Psychologie de la Socialisation - Développement, Travail (PS-DT) EA 1697, Université Toulouse Jean Jaurès (France), Docteur Honoris Causa de l'Université Nationale du Vietnam à Hanoi. odette.lescarret@wanadoo.fr

MARQUES LAURENDON Candy, Estelle, Doctorat en Psychologie, Université d'Angers (France), Prrix ARIC 2015, Post-doctorat en Psychologie au Programme de Post-graduation en Psychologie Cognitive de l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE). nacyd@hotmail.fr

MATIAS FLEURI Reinaldo, Doctorat en Sciences de l'éducation à l'Universidade Estadual de Campinas, São Paulo, Brésil (1988), Post-doctorat à l'Universidade Degli Studi di Perugia, Italie (1996), à l'Universidade de São Paulo (2004) et à l'Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brésil (2010), Enseignant invité senior (CAPES) pelo Instituto Federal Catarinense depuis septembre 2012, Professeur titulaire de l'Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). rfleuri@gmail.com

MBELE Charles Romain, Professeur d'Histoire de la Philosophie africaine ancienne, moderne et contemporaine, Département de Philosophie, Ecole normale supérieure de l'Université de Yaoundé 1, Cameroun. mbelendzie@ymail.com

MONNIER Lucie, Titulaire d'un Master en Sciences psychologiques, Ancienne chercheuse attachée au Service de Développement humain et traitement des données de la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation de

l'Université de Mons (Belgique), thème de recherche : le parcours et le vécu des exilés chiliens de longue durée. Lucie.Monnier@alumni.umons.ac.be

OSTIGUY Danic, Chercheur à l'Institut de Recherche sur l'Intégration Professionnelle des immigrants, Business professeur au Collège de Maisonneuve à Montréal, Québec. dostiguy@cmaisonneuve.qc.ca

PAGEL Dario, Doctorat et Post-doctorat en Lettres Phonétique générale et expérimentale de l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg, France (1981), Professeur de Langue, phonétique et didactique du français langue étrangère de l'Université Fédérale de Sergipe, Brésil. pageldario@yahoo.fr

RAHIOUI Hassan, Psychiatre et addictologue, Praticien hospitalier à l'Hôpital Henri Ey, Paris 13^e, Praticien attaché à la consultation d'addictologie de l'Hôpital Paul-Brousse à Villejuif. h.rahiooui@gpspv.fr

SABÓIA Dayana, Master recherche en Psychologie au Programme de post-graduation en Psychologie de l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE). dayanarsab@gmail.com

SCARPINO Pascual, Etudiante en Licence de Travail Social, Facultad de Ciencias Sociales, UNC. scarpinopascual@gmail.com

SCHLOBACH Monica, Doctorante en anthropologie à l'Université de Montréal, membre de l'International Research Training Group (IRTG), Chercheure à l'Institut de Recherche sur l'intégration professionnelle des immigrants (IRIPI), collège de Maisonneuve, Montréal. mschlobach@cmaisonneuve.qc.ca

TEYSSIER Julien, Doctorat et Maître de conférences en Psychologie interculturelle, UFR de Psychologie, Université Toulouse Jean Jaurès, Membre permanent de l'axe « Interculturation psychique et contact culturel » du LCPI (EA 4591). Thèse : « La personnalité interculturelle. Socialisation, enculturation et interculturation ». jteyssie@univ-tlse2.fr

TORRES BARROS LAMEIRAS Maria Stela, Doctorat en lettres et linguistique de l'Universidade Federal de Alagoas, Brésil (2006), Enseignante chercheuse à l'Université Fédérale de Alagoas, Brésil. stelameiras@gmail.com

TOUBIANA Eric, Psychothérapeute Paris, Psychanalyste/superviseur, Maître de conférences Coordinateur D.U. Addictions, Université Paris Diderot, Paris 7. eric.toubiana@gmail.com

TRIBOUT Guillaume, Master en Sciences psychologiques, Ancien chercheur attaché au Service de Développement humain et traitement des données de la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation de l'Université de Mons (Belgique). Thème de recherche : l'intégration et la transmission culturelle au sein de familles vietnamiennes immigrées.

Guillaume.Tribout@alumni.umons.ac.be

VIROLE Benoît, Psychanalyste, psychologue, Doctorat en Psychopathologie et en sciences du langage, Spécialiste des questions associées à la cyberpsychologie et à l'utilisation des jeux vidéo en psychothérapie, thérapie avec des enfants autistes. www.benoitvirole.com / www.benoit.virole@wanadoo.fr

XYPAS Constantin, Doctorat en Sciences de l'éducation de l'Université de Caen, Basse Normandie, France (1978), HDR en Sciences de l'Education de l'Université Paris 8, France (1999), Docteur Honoris Causa de l'Université Trois Rivières Québec/Canada, Enseignant chercheur honraire de l'Université Catholique de l'Ouest/France, Professeur invité à l'Université de l'Etat do Rio Grande du Nord-Brésil. constantin.xypas@gmail.com

XYPAS Rosiane, Doctorat en analyse statistique appliquée en lecture orale à l'Université de Nantes, France (2009), Enseignante chercheure en Français, langue étrangère au Master professionnel de l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE), Coordinatrice du groupe d'études sur l'acquisition de la langue et de la littérature française GEFALL, Membre de la CLEFS-AMSUD. rosiane.xypas@gmail.com

ZOUAOUI Moussa, Maître de Conférences à l'Université de Sétif (Algérie). « Interculturalité et perspectives de mondialisation : le cas de l'Algérie ». Zouaoui_m@yahoo.fr

SOMMAIRE

Préface - Benoît Virole.....	17
Introduction.....	19

Première partie

Mobilités et interculturalités

Chapitre 1.....	29
Mondialisation et diversité culturelle. Une perspective africaine. - Charles Romain Mbele	
Chapitre 2.....	55
Mondialisation et mobilité, le cas de professionnels brésiliens ayant migré à Montréal : choix méthodologiques et résultats préliminaires - Monica Schlobach	
Chapitre 3.....	65
L'exil de longue durée des réfugiés chiliens en Belgique - Dimitri Cauchie, Marielle Bruyninckx & Lucie Monnier	
Chapitre 4.....	77
Diaspora vietnamienne en Belgique francophone : trajectoires, intégration et transmission culturelle - Marielle Bruyninckx, Dimitri Cauchie & Guillaume Tribout	
Chapitre 5.....	87
Identité, intégration culturelle et conflit. Une étude sur des populations chiliennes, argentines et boliviennes - Miriam Aparicio	
Chapitre 6.....	101
Regard interculturel sur la mobilité étudiante internationale. Le cas de l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE) - Dayana Sabóia & Elaine Magalhães Costa-Fernandez	
Chapitre 7.....	115
Politiques pour la mobilité urbaine durable : étude comparative des systèmes de vélo en libre-service de Paris et de Belo Horizonte - Renata Aiala de Mello	

Deuxième partie

Réseaux et interculturalités

Chapitre 8.....	125
Les Humains en réseaux interculturels planétaires. Actualité, fondement, histoire et avenir. - Jacques Demorgon	
Chapitre 9.....	145
Transfert des compétences pré-migratoires par l'approche interculturelle : enjeux et défis pour l'intervention - Monica Schlobach, Danic Ostiguy & Thomas Gulian	
Chapitre 10.....	155
Des sens qui viennent et qui s'en vont - Maria Stela Torres Barros Lameiras	
Chapitre 11.....	165
Le tradithérapeute contemporain et la prise en charge de l'infortune à l'île de la Réunion - Margaret Ah-Pet, Jacques Brandibas & Khadija Chahraoui	
Chapitre 12.....	179
Radicalisation, attentats : dé-symbolisation ou autre symbolisation ? Quel rôle pour l'interculturel ? - Raymonde Ferrandi	
Chapitre 13.....	191
En réseau interculturel pour une psychologie clinique ancrée dans les cultures d'Asie du Sud-Est. - Odette Lescarret	
Chapitre 14.....	205
Interculturalidad y relaciones de género en las prácticas políticas y socio-culturales de mujeres en América Latina - María Eugenia Boito & Pascual Scarpino	

Troisième partie

Communications et interculturalités

Chapitre 15.....	219
Incidences psychoculturelles de l'effraction numérique - Patrick Denoux	
Chapitre 16.....	227
Mondialisation, hypermodernité et religion - Gilbert Coyer	

Chapitre 17.....	237
La persistance des différentes cultures face aux nouvelles technologies de communications - Zouaoui Moussa	
Chapitre 18.....	249
Des représentations culturelles dans l'enseignement-apprentissage du français : la langue comme signe d'altérité dans le programme BRAFITTEC - Joice Armani Galli	
Chapitre 19.....	261
Le statut des langues étrangères et son interface dans les politiques publiques du plurilinguisme au Brésil - Dario Pagel	
Chapitre 20.....	271
Biographie langagière et rapport à la langue française d'auteurs bilingues. Contribution à la formation des professeurs de français langue étrangère. - Rosiane Xypas & Constantin Xypas	
Chapitre 21.....	283
Incidences de la Diversité Socioculturelle sur l'alphabétisation post-constructiviste dans les écoles publiques brésiliennes - Candy Estelle Marques Laurendon & Nair Cristina da Silva Tuboiti	
Chapitre 22.....	297
Nouvelles technologies et pratiques en santé mentale. Workshops par visioconférences entre Paris Diderot et l'Unifesp - Rosana Alves Costa, Dartiu Xavier Da Silveira, Christian Hoffmann, Hassan Rahioui & Eric Toubiana	
Postface - Julien Teyssier	311

Préface

La globalisation des échanges mondiaux, la mobilité croissante des individus au-delà des frontières nationales, le déploiement des migrations tant économiques que politiques, et le développement des techniques numériques, souvent uniformes et abrasives des différences, entraînent de façon inédite une remise en cause de l'autonomie des cultures humaines. Tout individu appartenant à une culture originaire, comportant l'usage d'une langue, avec son articulation syntaxique de la pensée, sa découpe signifiante du réel, sa soumission aux lois d'un système de parenté, à des us et coutumes, à des manières de table et de se vêtir, à des traditions, des religions, des droits et devoirs, est amené aujourd'hui à vivre avec d'autres êtres humains originaires d'une culture différente. Ce fait, autrefois extraordinaire (par exemple, la présentation des Amérindiens aux cours européennes au XVIII^{ème} siècle), puis régulier mais circonscrit par la géographie et les circonstances historiques (la colonisation, l'émigration post coloniale...) est devenu général, inévitable, tendanciellement exponentiel, multiforme et essentiellement problématique.

Une bonne façon de se représenter brièvement cette problématique est d'avoir recours à la schématisation des ensembles. Deux cultures (deux ensembles) *A* et *B* se rencontrent. Les dynamiques issues de cette rencontre sont en nombre réduit. Soit *A* inclus (assimile) *B* (ou inversement), en totalité, ou en partie. Soit *A* et *B* restent disjoints, en coexistence ou en confrontation. Soit enfin, *A* et *B* sont interconnectés par un nouvel ensemble *C* comportant des éléments de *A* comme des éléments *B*, plus des éléments originaux. Dans ce dernier scénario, l'interculturalité est *productrice* de culture. Elle est le processus émergent d'une nouvelle culture. Ce nouvel espace *C* (une nouvelle culture, un nouvel ensemble interculturel) peut prendre une ampleur telle qu'il enveloppe *in fine* *A* et *B*. Quand on applique ce schématisme à l'une des dimensions de la culture, par exemple aux relations entre les langues, on observe que ces différents scénarios peuvent tous se produire, de la disparition d'une langue, à son assimilation, à des constructions de sabirs, de pidgins, voire d'interlangues comme l'est un certain type d'usage technique de l'anglais.

Ce schématisme peut-il être exporté dans les autres dimensions de la culture ? Dans les relations de parenté, le droit coutumier, les règles de filiation, de parenté ? Cela n'est pas sûr car certaines de ces dimensions sont des supports de structures anthropologiques et semblent réfractaires à des transformations, à des habillages superficiels, *a fortiori* à des assimilations. Ainsi, toutes les religions ne se sécularisent pas de la même façon, des règles d'échanges matrimoniaux peuvent s'avérer résistantes, des stratégies de dissimulation peuvent se déployer, mais inversement de nouvelles façons d'intégration peuvent se produire. Par exemple, l'oralité, si importante pour la transmission dans certaines cultures, peut

utiliser les nouvelles communications numériques et faire ainsi émerger un nouveau véhicule mémoriel... bref, la diversité des situations interculturelles et des manières individuelles ou collectives de les vivre, relativise la portée des schématismes théoriques globaux et nous force à devoir d'abord observer avant de conceptualiser. Mais rien n'est plus difficile que l'observation, lorsque l'observateur lui-même est pétri par sa culture originare. D'où la nécessité absolue de la multiplication des points de vue émanant d'observateurs appartenant à des cultures diverses, placés dans des contextes sociétaux variés et utilisant des méthodologies appropriées.

Cet ouvrage, réunissant les travaux d'auteurs issus de cultures différentes et appartenant à des champs disciplinaires distincts, – autre nécessité absolue pour aborder la complexité du phénomène – couvre un très large espace d'observations concrètes de situations interculturelles comme l'atteste le très riche sommaire.

Ainsi, par la diversité de ses apports sur l'unité d'un phénomène, il est une référence de premier plan pour une élaboration de l'interculturalité qui ne se satisfasse pas de préconceptions théoriques, plus ou moins idéologisées, mais qui part des faits observés pour remonter au sens.

Benoît Virole

Introduction

La première partie de l'ouvrage intitulée « **Mobilités et interculturalités** » est composée de sept chapitres consacrés aux rapports entre mobilité et interculturalité. Après avoir redessiné le contexte de la mondialisation, les auteurs se focalisent sur les effets de la mobilité professionnelle, de l'exil, de la mobilité sociale, de la mobilité choisie et de la mobilité urbaine.

Dans un survol des lignes de fracture de la conscience africaine, confrontée au système marchand planétaire, Charles Romain MBELE, Professeur de philosophie africaine ancienne, moderne et contemporaine, lance une réflexion critique sur les enjeux culturels de la mondialisation. Alors que les nouvelles formes de *cosmopolis* basées sur l'universalisation du marché qui, de fait, marchandise l'universalité, bouleversent les questions culturelles et interculturelles, l'auteur porte, sans ménagements pour les pensées occidentale et africaine, son regard acéré sur les travers des *subalternes, cultural, postcolonial studies*. Il avance une analyse fouillée des impossibilités de la diversité culturelle face à l'homogénéisation abstraite qu'oppose le capital, pourtant assortie de la fragmentation *ad hoc* nécessaire au marché. Passant en revue un large éventail argumentaire, il décrit un malaise dans la civilisation humaine, ironise sur l'utilité de la théorie rhizomique comme logo capitaliste, décortique la nouvelle ontologie de l'interconnectivité et s'interroge sur la décomposition linguistique. Il propose au terme quelques voies pour lutter contre la déculturation.

Un des effets de la mondialisation est, sans conteste, la mobilité professionnelle qu'étudie Monica SCHLOBACH, anthropologue, en s'intéressant, chez des Brésiliens ayant migré à Montréal, aux choix des individus et des familles, aux ressources engagées, aux stratégies et actions entreprises. Sur la base de récits de vie et d'observations participantes, elle examine le processus d'incorporation professionnelle en quatre moments : l'accès au marché du travail, l'insertion et la mobilité dans l'entreprise, le changement d'emploi et la complémentarité entre emploi et formation. L'immigration est pensée par l'auteure comme une pratique sociale et analysée comme l'expérience d'un migrant entre rationalité et réflexivité. Sur la base de premiers résultats, elle montre que la reconnaissance des qualifications et de l'expérience acquise à l'étranger et la transférabilité de ces mêmes compétences sont jugées, évaluées, expérimentées par les migrants à partir des modèles d'appartenance et de référence du pays de départ. Se trouve mise en évidence la contradiction entre la représentation véhiculée par les agents des organismes d'emploi et par les chercheurs, d'une migration professionnelle comme déclassement, et la représentation portée par les migrants eux-mêmes, celle d'une réussite.

Une autre expression de la mobilité générée par la mondialisation est l'exil, notamment celui de longue durée des réfugiés chiliens en Belgique sur lequel se sont penchés Dimitri CAUCHIE, Marielle BRUYNINCKX et Lucie MONNIER, chercheurs en psychologie et éducation. Reposant sur huit études de cas réalisées au moyen d'un questionnaire anamnestique et d'entretiens semi-dirigés, cette recherche a été menée avec des réfugiés rencontrés à plusieurs reprises et se centre sur la question du retour. Les auteurs étudient les mécanismes mis en place par ces réfugiés pour surmonter le traumatisme de cette migration si particulière car sous contrainte, consécutive à des persécutions, sans préparation, sans espoir de retour et qui signe l'échec d'un projet politique. Ils explorent la perception du Chili, de la Belgique, le choix de nationalité dans son rapport avec le sentiment d'appartenance, la question du retour, les déterminants et conséquences de la résilience. Ayant dû construire douloureusement le détachement du pays d'origine, le retour, au moment de la retraite, leur est devenu difficile à concevoir. Au terme, le double attachement que manifestent les sujets aux pays d'accueil et d'origine se traduit en un positionnement "entre-deux", fortement dépendant du sentiment d'avoir ou non été accueilli.

Dans le prolongement du questionnement précédent sur l'exil, la Professeure Marielle BRUYNINCKX et Dimitri CAUCHIE cette fois associés à Guillaume TRIBOUT, lui aussi chercheur en psychologie et éducation, s'intéressent aux trajectoires de 10 exilés de la diaspora vietnamienne en Belgique francophone, à leur intégration et à la transmission culturelle. Les questionnaires anamnestiques et entretiens semi-directifs ont permis de relever une grande diversité des parcours migratoires caractérisés par une forte adaptation au pays d'accueil, s'appuyant d'une part sur l'éducation et d'autre part sur les valeurs familiales issues du confucianisme. La conséquence en est que, au fil des générations, se développe une certaine déculturation notamment linguistique et culturelle, jouant un rôle négatif pour la cohésion interne de la communauté.

Cependant, comment se combinent mobilité géographique et mobilité socioprofessionnelle pour des populations immigrées ou issues de la migration ? L'ensemble de recherches sur l'anomie, le déracinement et la crise d'identité que propose Miriam APARICIO Professeure de psychologie et éducation, se compose de deux études principales (méthodologie quantitative-qualitative) dont la première, réalisée auprès de 350 jeunes, pointe dans ses résultats entre autres l'émergence de l'inconsistance des statuts et l'existence d'un "syndrome de réalisation" impactant l'identité des jeunes issus de l'émigration. La seconde, comparant trois groupes issus de quartiers défavorisés (Chiliens et Boliviens immigrés, Argentins) constate que ce "syndrome de réalisation" atteint également les Argentins désavantagés n'ayant pas subi de choc culturel. L'auteur enrichit son propos avec deux autres recherches, menées au cours des dernières décennies à Mendoza, Argentine. La première (qualitative) étudie la relation entre l'anomie et l'inconsistance de statut (ethnique éducatif). A partir d'un échantillon d'un millier de personnes, la seconde portant sur les possibilités d'emploi, établit le lien entre inconsistance, anomie et identités.

Quelles sont les conséquences psychologiques de la mobilité étudiante internationale, une des rares mobilités que nous puissions qualifier *stricto sensu* de " volontaire " donc posant directement la question des facteurs de la prise de décision ? Au Brésil, reconnu comme actif dans le processus d'internationalisation de l'enseignement supérieur, Dayana SABÓIA, chercheur et Elaine Magalhães COSTA-FERNANDEZ enseignante-chercheur de Psychologie interculturelle, un des fers de lance de la discipline sur le continent, se sont penchées sur cette question. Dans une approche qualitative du discours de 11 cas d'étudiants étrangers à l'Université Fédérale de Pernambuco, elles analysent et illustrent avec précision les stratégies identitaires visant à restaurer le sens et la valeur de soi qu'ils adoptent face aux risques causés par la rupture du contexte culturel : les stratégies identitaires d'évitement des conflits de cohérence simple et de cohérence complexe (conservation, hyperadaptation), les stratégies visant le rétablissement du sentiment de valeur et d'estime de soi, qu'elles soient dépendantes (identité négative avec intériorisation du jugement négatif) ou déplacées (identité par distinction) et même les identités réactionnelles (de défense, polémique et de principe). Les auteures montrent tout l'intérêt pour la compréhension de la mobilité estudiantine internationale, de l'analyse du processus d'interculturalisation dans ses incidences économique, sociale, politique, pédagogique et sanitaire.

La transplantation de modèles de mobilité urbaine d'un pays à un autre conduit-elle au même résultat dans les deux cas ? Renata AIALA DE MELLO Professeure de lettres à l'université de Bahia entreprend la comparaison de nature et d'utilisation des systèmes de vélos en libre-service dans deux villes de taille comparable : Paris et à sa suite Belo Horizonte. Après examen de différents critères relatifs à la fois aux différents types d'organisation, aux comportements des utilisateurs, au contexte social, l'auteur arrive à la conclusion que la transplantation de ce système à Belo Horizonte, certes n'aboutit pas aux mêmes résultats, mais surtout a permis d'instaurer un partenariat entre les autorités et la société civile. Pourrait alors se poser la question des effets du changement produit par la transplantation de ces systèmes de mobilité urbaine.

La deuxième partie de l'ouvrage intitulée « **Réseaux et interculturalités** » est composée de sept chapitres qui portent des regards multiples sur les réalités de réseau en relation avec les questions interculturelles.

Là encore cette partie est inaugurée par une vision d'ensemble à travers laquelle Jacques DEMORGON, philosophe, nous invite à un parcours historique sur les trois grands réseaux de l'humanité, à savoir, celui des régulations des conduites humaines avec les interculturalités qui s'y déploient, celui des grandes activités, matrices d'unification, parmi lesquelles l'économie, les religions, le politique, les NTIC et finalement celui des formes organisationnelles des sociétés contemporaines produites par leur mise en œuvre. Ces trois grands réseaux ambivalents s'inventent en s'opposant, se succèdent. De son point de vue

partagé, l'interculturel est générateur de culture, ce qui signifie qu'il est parallèlement produit et producteur de l'histoire, pris dans le dilemme des temps actuels : celui de la mondialisation et de la mondialité. Il conclut un texte riche en références attirant l'attention du lecteur sur le déni de l'interculturel qui se niche dans l'illusion identitaire. Pour l'auteur, l'aptitude à s'affranchir de ses limites, rend l'être humain unique. La « capacité humaine » serait donc cette ouverture à l'infini du monde, des autres, de soi-même, c'est le droit de pouvoir mettre en œuvre la puissance d'agir dont chacun a besoin pour devenir l'auteur de sa vie.

Quel rôle peuvent jouer les réseaux dans la mise en exergue de la capacité des nouveaux arrivants ? Monica SCHLOBACH, Danic OSTIGUY et Thomas GULIAN, trois chercheurs de Montréal questionnent la (non) reconnaissance des compétences des nouveaux arrivants au Québec. Cette recherche-action, menée entre mai 2013 et décembre 2015 auprès d'employeurs et de conseillers en emploi, visait l'évaluation des pratiques et le développement d'outils de transfert des expériences professionnelles pré-migratoires. Les résultats obtenus montrent des similitudes et des écarts entre employeurs et conseillers en emploi en termes de compréhension des exigences du marché du travail. Les auteurs traitent aussi des défis et barrières ressentis par les candidats nouveaux arrivants au Québec, ainsi que du rôle de l'approche interculturelle pour réduire les écarts. Les entrevues menées auprès des employeurs révèlent l'importance, pour eux, des réseaux dans le choix des candidats et le processus d'embauche. Pour la majorité des employeurs interviewés, un bon réseau est un réseau proche qui apparaît le plus capable de leur fournir de bons candidats à l'embauche et ce, de manière régulière.

Comment identifier un bon réseau sans s'interroger sur la construction de sens qui s'y opère et sur le processus qui transforme un événement en information diffusée ? Maria Stela TORRES BARROS LAMEIRAS, enseignante-chercheuse en lettres et linguistique au Brésil, nous propose quelques réflexions à partir d'une recherche qui vise à identifier des mouvements discursifs, la circulation du sens : événements du monde et événements discursifs. La méthodologie se base sur une Analyse du Discours (AD), telle qu'elle fut théorisée en France, en tenant compte de son historicité, avec toutes les implications que cela comporte en termes de relations entre le sujet, la langue et le langage. Il s'agit dans la mise en réseaux de l'espace des médias, d'étudier plus particulièrement la relation entre les *événements du monde* et les *événements discursifs*, depuis ce qui fonde l'information jusqu'à sa mise en circulation au moyen des différentes voies utilisées par la presse, notamment la presse écrite. Sa démarche s'ouvre à une approche transdisciplinaire et interculturelle.

Changeant de discipline et de continent et conviant le lecteur à s'interroger sur les thérapies traditionnelles, dont le moins qu'on puisse dire est qu'elles impliquent les réseaux coutumiers, Margaret AH-PET, Jacques BRANDIBAS et Khadija CHAHRAOUI, trois cliniciens de l'île de la Réunion, présentent la

pratique des tradithérapeutes réunionnais. Les auteurs commencent par le contexte plus général du développement historique, culturel et économique dans lequel ils sont apparus et dans lequel ils se sont développés. Selon eux, le recours à des techniques de soin mettant en jeu la dimension surnaturelle et ethniquement référée sera proposé quand l'infortune (maladie, trouble de l'esprit, perte de chance, etc.) survient et qu'elle résiste aux pratiques actuelles occidentales nettement plus individualisées. Dans cette approche, la question du mal est centrale. Le soin consiste souvent à rechercher l'identité de l'esprit possesseur qu'il s'agit, au moyen de rituels spécifiques, soit d'expulser, soit d'en consacrer la présence. Le chapitre a pour objet une recherche sur la personne de ceux qui font profession de soigner dans un cadre traditionnel. Des questions passionnantes comme la transmission du Don, les épreuves initiatiques et l'existence de profils psychologiques particuliers de ces tradipraticiens nous sont présentées avec pertinence et lucidité.

La question brûlante que pose l'entrée dans un réseau terroriste ne peut pas laisser indifférents tous ceux qui s'intéressent aux questions interculturelles. Raymonde FERRANDI, psychanalyste, interroge le rôle dans une perspective interculturelle des mouvements de radicalisation et des attentats. L'auteur examine les processus de symbolisation et ce qu'ils peuvent indiquer d'une supposée « régression » ou « absence de civilisation ». Du point de vue méthodologique, sont appliqués au social les outils de la cure analytique, à savoir l'association libre et l'attention flottante. Il en ressort que les phénomènes actuels de radicalisation violente relèveraient du malaise dans la symbolisation, conséquence de l'hypermodernité, plutôt que d'une régression vers la barbarie ou encore de modèles extérieurs violents. Dans ce contexte, la démarche interculturelle semble plus que jamais nécessaire pour saisir la réalité des cultures et des phénomènes de contact, au-delà des prises de position idéologiques.

Les réseaux doivent également être considérés à la fois comme base et expression de l'interculturalité. A ce titre, Odette LESCARRET, Professeure émérite en Psychologie, partage avec nous sa longue et riche expérience de création d'un réseau interculturel pour une psychologie clinique en Asie du Sud-est. Très renseignée sur ce peuple et son histoire, l'auteure analyse le contexte politique de la demande officielle des Autorités Vietnamiennes adressée aux psychologues français et les enjeux de la mise en place d'un véritable réseau international, d'emblée interculturel, structuré par une éthique commune de la subjectivité humaine et soutenant la co-construction d'une psychologie ancrée dans les cultures de l'Asie du Sud-Est. Ses propos, d'une rare lucidité, dénoncent les dérives individualistes et libérales des courants dominants de la psychologie tout en soulignant l'intérêt d'une distance éclairée par rapport au passé du peuple vietnamien.

Finalement, María Eugenia BOITO et Pascual SCARPINO, deux chercheurs argentins, présentent leurs réflexions sur l'interculturalité et les relations de genres dans les pratiques politiques et socioculturelles des femmes en Amérique

Latine. Ce texte, le seul en langue espagnole, a été présenté lors du symposium « Interculturalité, Diversité et Relations de genres ». Si, d'une part, cette thématique nous invite à une réflexion sur la spécificité des relations de genre : l'identité et l'inégalité de genre, l'autonomie et / ou la subordination, elle propose d'autre part une pensée contextualisée, historique et corporelle, qui tient compte des contradictions, des limites et des résultats des expériences latino-américaines. Ce chapitre nous interroge sur les ponts envisageables entre la Perspective interculturelle et les études actuelles, post-identitaires, sur les genres.

La troisième partie de l'ouvrage, intitulée « **Communications et interculturalités** », réunit des écrits qui remettent au travail la question vive de l'interculturalité, à travers des présentations et analyses de situations mettant en jeu ces nouvelles formes de communications.

L'irruption des nouvelles technologies de communication ne relève pas seulement du champ de la technologie mais génère une confrontation entre cultures virtuelles et cultures contemporaines. Dans une vision synthétique, Patrick DENOUX, Professeur de Psychologie Interculturelle à l'Université Toulouse Jean Jaurès, France, explique, en prenant appui sur le domaine des jeux vidéo, l'impact sur le psychisme de l'effraction qu'y opèrent les mondes virtuels. Il analyse des schèmes (hypersensibilité au champ, mécanique action/réaction...) en termes d'incidences psychoculturelles du contact avec les cultures technologiques. Avec justesse, il déploie ainsi la spécificité et la pluralité de nouvelles formes d'identités sous la dictature de l'adaptation, mettant à jour les tiraillements et conflits d'appartenance identitaire. S'appuyant sur le processus d'interculturalité entre culture contemporaine et culture numérique, il analyse la quête, à travers le virtuel, d'une confrontation défailante à la mort dans l'expérience des sujets qui, dans leurs pratiques ludiques ou ordaliques, balancent entre fausse mort virtuelle et vraie mort virtualisée.

Par ailleurs, l'importance prise par la religion dans la communication mondialisée et sa convergence avec les valeurs contemporaines (immédiateté, pragmatisme, consumérisme, priorisation de la communication, destructivité, mythe du héros) questionnent Gilbert COYER, Maître de conférences à l'Université Paris 13, interroge la progression actuelle du religieux dans ses liens dialectiques avec non seulement les communications nouvelles introduites par la mondialisation et ses multiples contextes géopolitiques contemporains, mais aussi avec les valeurs contradictoires de l'hypermodernité. Selon l'auteur, les problématiques vécues dans une migration mondialisée, entre rationalité et croyance, poussent à l'émergence d'une société sans mémoire, sans héritage, sans mise en sens, sans filiation. Partant de l'exemple de la famille, dont les codes de communication varient selon les cultures, il aborde tout autant les processus interculturels possibles, que les conditions de leurs échecs.